

Przewodnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego jako obcego/drugiego do materiałów powstałych w ramach innowacji „Język edukacji i integracji (JEI) - materiały do nauki użytecznego języka polskiego dla uczniów cudzoziemskich”. Grant jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój.

Nauczycielko/Nauczycielu,

Fundacja Centrum Badań Migracyjnych / Migrant Info Point od lat zajmuje się pomaganiem migrantom, migrantkom i społecznościom, w którym funkcjonują. Współpracujemy z dyrektorkami/dyrektorami szkół, nauczycielkami i nauczycielami, samorządami i innymi instytucjami, które chcą tworzyć przyjazne środowisko przyjmujące. Wiemy, z czym się mierzysz jako nauczycielka/nauczyciel uczący języka polskiego jako obcego/drugiego i jak zmieniła się Twoja praca od eskalacji agresji na Ukrainę. Udostępniając te materiały, chcemy Cię wesprzeć w codziennej pracy z uczniami nieznanymi języka polskiego. Zanim zaczniesz korzystać z naszych materiałów, jest kilka kwestii, które pragniemy Ci wyjaśnić w tym przewodniku.

Co musisz wiedzieć, zanim skorzystasz z tych materiałów?


1. Materiały są przeznaczone do pracy z cudzoziemskimi uczniami i uczennicami uczęszczającymi do klas 7 i 8 szkół podstawowych, niezależnie od tego, czy jest to oddział przygotowawczy, czy nie.
2. Wszystkie materiały odnoszą się do tematyki zaproponowanej przez *Program nauczania języka polskiego jako drugiego dla oddziałów przygotowawczych w szkole podstawowej*, M. Pamuła-Behrens, M. Szymańska, 2019, <http://fundacjareja.eu/wpolskiej-szkole-2019/>. Nagłówki, którymi operujemy, pochodzą właśnie z tej publikacji. W pakiecie nr 1 i 3 znajduje się 14 zestawów, a w pakiecie nr 2 - 14 scenariuszy lekcji, które odnoszą się właśnie do tematyki zaproponowanej w tym programie.
3. Możesz te materiały drukować i udostępniać swoim uczniom. Jeśli nie masz do dyspozycji kolorowej drukarki – nie ma to wpływu na ich użyteczność.

Pakiet nr 1

Co wchodzi w skład pakietu nr 1? Składa się z 14 zestawów kart pracy do zajęć z języka polskiego jako obcego/drugiego.

Czego dotyczą materiały zawarte w pakiecie 1? Zawierają treści, którymi interesują się nastolatki, użyteczne w sytuacjach szkolnych i słownictwo potoczne przez nich używane.

Innowacja Społeczna „Język edukacji i integracji (JEI) – materiały do nauki użytecznego języka polskiego dla uczniów cudzoziemskich”

Projekt realizuje:  **MIP**

Dlaczego proponujemy takie materiały? Chcemy, by cudzoziemscy uczniowie i uczennice jak najszybciej mogli włączać się w rówieśnicze rozmowy, by rozumieli język swoich kolegów i koleżanek, który czasami jest daleki od normy języka ogólnego, używanego w kontaktach oficjalnych w polskiej szkole.

O czym warto pamiętać, korzystając z pakietu nr 1? Jako nauczyciel języka polskiego nie musisz mieć oporów we wprowadzaniu potocznego języku do swojej lekcji. Pamiętaj, że kryterium użyteczności (z punktu widzenia Twojego ucznia i uczennicy) jest tym, co powinno być najważniejsze przy wyborze treści nauczania. Język potoczny jest Twoim uczniom i uczennicom bardzo potrzebny, więc nie miej oporów, by go im przybliżyć.

Pakiet nr 2

Co wchodzi w skład pakietu nr 2? Zawiera 14 scenariuszy lekcji.

Czego dotyczą materiały zawarte w pakiecie 2? To propozycje lekcji, które pomogą Ci przybliżyć uczennicom i uczniom cudzoziemskim lokalną kulturę i realia, w jakich przyszło im (często niespodziewanie) żyć. Zawierają one propozycje takich aktywności, które możesz zrealizować niezależnie od miejsca położenia Waszej szkoły. Czy funkcjonujecie w dużym mieście, czy na wsi, możesz zaproponowane przez nas lekcje przeprowadzić. Na końcu każdego scenariusza znajdziesz sugestie pozwalające zrealizować te lekcje nawet w sytuacji, w których nie możesz z uczniami i uczennicami wyjść poza teren szkoły.

Dlaczego proponujemy takie materiały? Pamiętaj, że jesteś jedyną osobą z grona pedagogicznego, która ma czas i możliwości, by przybliżyć dzieciom różne, nie tylko językowe aspekty funkcjonowania w Waszej lokalnej rzeczywistości.


O czym warto pamiętać, korzystając z pakietu nr 2? Jeśli nie masz możliwości wyjścia z uczennicami i uczniami poza teren szkoły, podpowiadamy, jak omówić dane kwestie, pozostając w szkolnej klasie.

Pakiet nr 3

Co wchodzi w skład pakietu nr 3? Składa się z 14 zestawów kart pracy do zajęć z języka polskiego jako obcego/drugiego. Każda karta pracy zawiera linki, które przekierowują do materiału audiowizualnego, i proponowane przez nas ćwiczenia.

Czego dotyczą materiały zawarte w pakiecie 3? To biblioteka materiałów audiowizualnych, która zawiera treści dostępne w otwartych zasobach internetowych. Uczniowie, słuchając i oglądając zaproponowane materiały, rozwiązują ćwiczenia zawarte na kartach pracy.

Innowacja Społeczna „Język edukacji i integracji (JEI) – materiały do nauki użytecznego języka polskiego dla uczniów cudzoziemskich”

Projekt realizuje:  MIP

Dlaczego proponujemy takie materiały? Umożliwią one doskonalenie sprawności rozumienia ze słuchu z użyciem nagrań zawierających naturalnie wypowiedane treści i pozwalających na obcowanie z ustnym językiem polskim. A umiejętność jej rozumienia jest potrzebna cudzoziemskim uczennicom i uczniom niemal na każdym kroku.


O czym warto pamiętać, korzystając z pakietu nr 3? Możesz w dowolnym momencie ingerować w proces odsłuchu. W zależności od potrzeb grupy zatrzymuj nagranie, powtarzaj je, cofaj się do konkretnych fragmentów, uprzedzaj, że zaraz usłyszysz istotną informację. Nie staraj się tłumaczyć każdego słowa, zdania. Uczennice i uczniowie nie muszą zrozumieć wszystkich treści, by rozwiązać zadania. Pamiętaj też, że ważną rolę w tego typu aktywnościach odgrywa to, czego się domyślają - każda osoba ucząca się języka obcego stosuje tę strategię, by uzupełnić niezrozumiałe przez siebie treści.

Czym te materiały nie są?

1. Nie jest to podręcznik kursowy wyczerpujący wszystkie zagadnienia, które powinny pojawić się na Twoich lekcjach. To materiał dodatkowy, który należy traktować jako uzupełnienie podręcznika lub Twoich autorskich materiałów.
2. Nie jest to materiał wypoziomowany do skali proponowanej w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego. Wprawdzie znajdują się tu zagadnienia typowe dla poziomu początkującego, jednak wychodzimy poza ten poziom, by konfrontować Twoich uczniów i uczennice z językiem, który otacza ich na co dzień w polskiej szkole.
3. Nie są to materiały, które wymagają kompleksowego zastosowania. Jeśli postanowisz, że którejsz z propozycji nie chcesz realizować, nie wpływa to na możliwość korzystania z innych.

Jeśli skorzystałaś/skorzystałeś z tych materiałów i chcesz nam coś na ich temat przekazać, napisz do nas. Jesteśmy też otwarci na wiedzę o tym, jakiego typu inne materiały są Ci potrzebne do pracy z uczniami i uczennicami cudzoziemskimi. Nasz adres e-mail: edukacja@migrant.poznan.pl

Innowacja Społeczna „Język edukacji i integracji (JEI) – materiały do nauki użytecznego języka polskiego dla uczniów cudzoziemskich”

Projekt realizuje:  MIP